

LỄ GIỚI THIỆU BẢN DỊCH TIẾNG VIỆT VÀ KHAI GIẢNG LỚP HỌC VỀ “QUY TẮC BIÊN MỤC ANH-MỸ” (AACR2)

Sáng 20/4/2010, Cục Thông tin Khoa học và Công nghệ Quốc gia (NASATI) đã tổ chức Lễ giới thiệu bản dịch tiếng Việt “Quy tắc biên mục Anh-Mỹ” (AACR2).

Tới dự Lễ có TS. Tạ Bá Hưng - Cục trưởng NASATI, TS. Nguyễn Văn Khanh- Chủ tịch Hội Thông tin-Tư liệu Việt Nam, bà Phan Thị Mỹ Dung- Giám đốc Thư viện Quốc gia Việt

Nam cùng gần 100 đại biểu đại diện cho các cơ quan thông tin-thư viện (TT-TV) Hà Nội.

AACR2 là bộ quy tắc biên mục nổi tiếng thế giới do cộng đồng thư viện một số nước hợp tác biên soạn và được coi là một trong những tài liệu quan trọng nhất cho công tác biên mục.

Nhằm nâng cao chất lượng công tác biên mục và áp dụng các chuẩn quốc tế trong lĩnh vực TT-TV, sau một thời gian chuẩn bị, được sự tài trợ của tổ chức The Atlantic Philantropies và sự chấp thuận của Ban chỉ đạo Liên hợp Chính lý Quy tắc AACR, NASATI đã hoàn thành việc biên dịch AACR2 sang tiếng Việt. Bản dịch đầy đủ này được thực hiện dựa trên cơ sở bản chỉnh lý 2002 của AACR2 và những phần cập nhật 2004 và 2005. Nhóm dịch giả gồm những chuyên gia nhiều kinh nghiệm trong công tác TT-TV và trong biên dịch tài liệu nghiệp vụ liên quan đến biên mục.

AACR2 gồm 19 chương, được xếp vào 2



TS. Tạ Bá Hưng- Cục trưởng NASATI- phát biểu tại buổi Lễ

phần chính: *Phần I. Mô tả tài liệu* (gồm 13 chương- từ 1 đến 13) và *Phần II. Tiêu đề, Nhan đề đồng nhất, Tham chiếu* (gồm 6 chương- từ 21 đến 26). Ngoài ra, còn có phụ lục “Giải thích thuật ngữ” gồm những thuật ngữ được sử dụng trong tài liệu (kèm gốc tiếng Anh) và nội hàm của chúng.

Phát biểu tại buổi Lễ, TS. Tạ Bá Hưng tin tưởng rằng, với việc nghiên cứu và ứng dụng rộng rãi AACR2 trong thời gian tới hoạt động TT-TV Việt Nam sẽ có bước phát triển mới theo hướng hội nhập với cộng đồng TT-TV thế giới. Cũng tại buổi Lễ, AACR2 đã được NASATI trao tặng cho đại diện các đơn vị TT-TV của Hà Nội.

Ngay sau Lễ giới thiệu, lớp học về AACR2 trong 4 ngày 20-23/4/2010 cũng đã được khai giảng với sự tham dự của hơn 30 học viên- là các cán bộ làm công tác biên mục của các cơ quan TT-TV trong toàn quốc.

LH